

## ಅನುವಾದಿತ ಕತೆ

ಚಟ್ಟಿ ಮೌಸರಿನ್ನಾಗ ಕಲಿಸಿಕೆಂಡು ಭಜರಿ ಉಟ ಮಾಡಿಕೆಂಡು ಬಂದ ರೆಡ್ಡಿ. ಹೊಟ್ಟೆ ತುಂಬ ಉಟ ಅಗಿತ್ತು. ಹಿತ್ತಿಲುದಾಗಿನ ಬೇವನಿಗಿತ್ತದ ಗಾಳ್ಯಾಗ ತೆಣಿಗ್ಗ ಕುಚೆ ಮ್ಯಾಗ ಕುಂತಗಂಡಲ್ಲೇ ನಿಧಿ ಹತಿಗೆಂತು.

ಅಪ್ಪರಾಗ ಹಿಸಿ ಬಂದು ಮೆಲ್ಲಕ ಕೆಮ್ಮೆದ. ಕೊ ತೆಗ್ಗು ಅವ್ವು ಕಡೆ ನೋಡಿದ ರೆಡ್ಡಿ.

“ಅವಾಗಿಂದ ತಲೆ ತಿನಾಕತ್ಯಾಳ ಸರ್. ಕಾಲು ಕಾಲು ಹಿಡ್ಯಾಕೆ ಬರಾಕತ್ಯಾಳ. ನಿಮ್ಮ ಕೂಡ ಪನೋ ಮಾತಾಡಬೇಕಂತೆ.”

ನಿದ್ದೆಗಟ್ಟೆನ್ನಾಗ ಇದ್ದ ರೆಡ್ಡಿಗೆ ಹಿಸಿ ಏನು ಹೇಳಾಕತ್ಯಾನೋ ಜಲ್ಲಿ ಅಥ ಆಗಲಿಲ್ಲ.

“ಅದೇ ಸಾರ್... ಗೊವಾದಾಕಿ. ನಿಮ್ಮ ಕೂಡ ಮಾತಾಡಬೇಕಂತೆ.”

ಆ ಮಾತಿಗೆ ಎಸ್ಪೈ ಕುಚೆ ಎತ್ತಿ ತನ್ನ ಮ್ಯಾಗ ಬಿಗಿತಾನೇನೋ ಅನಕಂಡ ಹಿಸಿ.

“ಯಾರ್ಲೇ ಆ ರಂಜಿಸುಳಿ?”

“ಪದ್ದ ಅಂತ ಸರ್ ಆಕಿ ಹೆಸ್ಪು.”

“ಏನು ಬೇಕಂತೆ?”

“ಗೊತ್ತಿಲ್ಲ ಸರ್. ಬಂದೇ ಸಲ ಕಲೇಬಿದ್ದಾಳ. ನಿಮ್ಮ ಗುಟ ಮಾತಾಡ್ಯೇಕಂತೆ.”

“ಕರಿ ನೋಡಾಂ.”

ಆಳಿನ ಕರಿಯಾಕ ಹೋದ ಹಿಸಿ.

ಎರಡು ನಿಮಿಷದಾಗ ಆಕಿ ವರಾಂಡಾದಾಗ ಕಾಣಿಸಿಂದ್ಲು. ಆಕಿ ವರಾಂಡಾ ಪಾಂಟಿಂಗಿ ಇಳ್ಳು, ಹಿತ್ತೆಲದಾಗ ಬರಾದು ಕುಂತಗಂಡಲ್ಲೇ ನೋಡಿದ ರೆಡ್ಡಿ. ಆಕಿ ಕೂಡ ಆತನ್ನ ನೋಡಿಕೆಂತಲೇ ನಡಕಂಡು ಬಂದ್ಲು.

“ಏನು ಹೆಸ್ಪು” ದೊಡ್ಡ ದನಿಯಾಗ ಕೇಳಿದ ರೆಡ್ಡಿ.

“ಪದ್ದ ಸರ್.”

“ಪೂರಾ ಹೆಸ್ಪು?”

“ಪದ್ಯಾವತಿ ಸರ್”

“ಯಾ ವೂರ್?”

“ಗೋವಾ ಸರ್.”

“ವಿರೋ ಹೇಳು” ಗದರಿಸಿ ಕೇಳಿದ ರೆಡ್ಡಿ.

ಆತನ ದನಿಗೆ ಬೆದರಿದಂಗಾದ್ದು ಆಕಿ.

“ಸೊಂತೂರು ಜವಾಗೇರಿ ಬಗಲಾಗ ತರಕಟ್ಟಿ ಸರ್. ಆದ್ದರಿಂದ ವೂರು ಬುಟ್ಟಿ ಭಾಳ ದಿನ ಆಗ್ಯಾತ್ರಿ. ಅಂದ್ರಾದಾಗ ಸ್ವಲ್ಪ ದಿಸ ಇದ್ದೆ. ಈಗ ಗೋವಾಕ್ಕ ಹೋಗಿ ಎರಡು ವರ್ಷ ಆಗೇತ್ತಿ.”

“ರಾಯಚೂರಿಗೆ ಬಂದು ವಷ್ಟು ದಿನ ಆಯ್ದು?”

“ಮೂರು ತಿಂಗಳಾಯಿತು ಸರ್.”

“ಮ್ಮೊ... ಏನೋ ಪರಸ್ನನಲ್ ಆಗಿ ಮಾತಾಡಬೇಕು ಅಂದೇಂತ?”

ಹೊದು ಅಂಬಂಗ ಸುಮ್ಮೆ ತಲೆ ಅಡಿಸಿದ್ದು ಆಕಿ.

ರೆಡ್ಡಿ ಸಿಗರೆಟ್ ಹಚಿಗಿಂಡ. ಆಕಿ ಕಣ್ಣಿಗಳು ಅತನ್ನೇ ನೋಡಾಕತ್ತಿದ್ದು. ಕೂಡಲು ಗಟ್ಟಿಯಾಗಿ ಹಿಂಡಕ ಎಣ್ಣು ಜಡಿ ಹಾಕ್ಕಂಡಿದ್ದು ಆಕಿ. ಕಣ್ಣಿ ರೆಪ್ಲಿಗಳ ನಡುವ ಸೌತೊಳಿಯ ಬೀಜದಂಗಿದ್ದ ಬೊಟ್ಟಿ. ಕಾಡಿಗೆ ಹಚಿಗಿಂಡ ಕಣ್ಣಿಗಳು. ನೀಲಿ ಬಣ್ಣಿದ ಶೀರೆ. ಅದೇ ಬಣ್ಣಿದ ಕುಬಸ. ಶೀರೆ ಸೆರಗನ್ನ ಭುಜದ ಮ್ಯಾಗಿಂದ ವೂರಾ ಸುತ್ತಿಗೆಂಡು, ಕೈ ಕಟ್ಟಿಗೆಂಡು ನಿಂತಗಂಡಿದ್ದು ಆಕಿ.